

**PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE MONTRÉAL-OUEST**

**PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF MONTREAL WEST**

PROJET DE RÈGLEMENT

DRAFT BY-LAW

RÈGLEMENT n° 2017-XXX

BY-LAW No. 2017-XXX

**RÈGLEMENT AMENDANT LE
RÈGLEMENT n° 2009-011 SUR LES
PERMIS AFIN DE MODIFIER CERTAINES
DEFINITIONS ET LES TRAVAUX NE
NÉCESSITANT PAS L'OBTENTION
D'UN PERMIS DE CONSTRUCTION**

**BY-LAW AMENDING
BY-LAW No. 2009-011 CONCERNING
PERMITS IN ORDER TO MODIFY
CERTAIN DEFINITIONS AND
WORK NOT REQUIRING A
BUILDING PERMIT**

Adopté à la séance tenue le
XXXX 2017

Passed at the meeting held on
XXXXX, 2017

VILLE DE MONTRÉAL-OUEST

RÈGLEMENT AMENDANT LE RÈGLEMENT n° 2009-011 SUR LES PERMIS AFIN DE MODIFIER CERTAINES DÉFINITIONS ET LES TRAVAUX NE NÉCESSITANT PAS L'OBTENTION D'UN PERMIS DE CONSTRUCTION

À la séance ordinaire du conseil de la Ville de Montréal-Ouest tenue au 50 avenue Westminster Sud, Montréal-Ouest, Province de Québec, le XXXX 2017 à 20h00.

ATTENDU qu'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le XXXX 2017;

ATTENDU qu'une assemblée publique de consultation sur le projet de règlement a été tenue le XXXX 2017;

Le Conseil décrète ce qui suit:

Il est disposé et ordonné que le règlement n° 2009-011 soit amendé ainsi:

1. L'ajout de la définition du terme «entretien», la modification de la définition du terme «rénovation» ainsi que le retrait des définitions des termes «réfection», «réparation» et «remplacement» à l'article 1.3.3 comme suit :

«**Entretien** : Travaux qu'exige le maintien ou la remise en bon état d'une construction ou partie d'une construction qui a été endommagée ou détériorée.

Rénovation : Tout changement, agrandissement, modification, à l'exclusion des travaux d'entretien.»

TOWN OF MONTREAL WEST

BY-LAW AMENDING BY-LAW No. 2009-011 CONCERNING PERMITS IN ORDER TO MODIFY CERTAIN DEFINITIONS AND WORK NOT REQUIRING A BUILDING PERMIT

At the regular meeting of the Council of the Town of Montreal West held at 50 Westminster Avenue South, Montreal West, Province of Quebec, on XXXX, 2017 at 8:00 p.m.

WHEREAS a notice of motion of this by-law was given at a regular meeting of the Municipal Council held on XXXX, 2017;

WHEREAS a public consultation meeting on the draft by-law was held on XXXX, 2017;

The Council decrees the following:

It is enacted and ordained that By-Law No. 2009-011 be amended as follows:

1. The insertion of the definition for the term "maintenance", the modification of the definition for the term "renovation" as well as the removal of the definitions for the terms "refection", "repair" and "replacement" to the article 1.3.3. as following:

Maintenance: Works required for the maintenance or the restoration of a construction or part of construction that has been damaged or deteriorated.

Renovation: Any change, extension, modification, excluding maintenance work."

- | | |
|--|---|
| <p>2. Dans la version anglaise du règlement, la définition du terme «<i>building</i>» à l'article 1.3.3 est modifiée par la suppression du mot «des» figurant avant le mot «<i>animals</i> ».</p> | <p>2. In the English version of the by-law, the definition of the term “building” in section 1.3.3 is modified by the removal of the word “des” written before the word “animals”.</p> |
| <p>3. Dans la version anglaise du règlement, la définition de l'expression «<i>building height</i>» est modifiée par le remplacement du terme «La distance» par «<i>The distance</i>» à l'article 1.3.3</p> | <p>3. In the English version of the by-law, the definition of the term “building height” in section 1.3.3 is modified by replacement of “<i>La distance</i>” by the expression “The distance”.</p> |
| <p>4. Dans la version anglaise du règlement, le terme «terrace» est remplacé par «<i>café terrace</i>» à l'article 1.3.3.</p> | <p>4. In the English version of the by-law, the term “terrace” is replaced by “café terrace” in section 1.3.3.</p> |
| <p>5. Dans la version anglaise du règlement, la définition du terme «<i>deck</i>» à l'article 1.3.3 est modifiée par ce qui suit afin de concorder avec la version française du règlement :</p> <p style="padding-left: 40px;">« <i>Platform on columns or otherwise linked to the ground with a minimum height of 0.30 meters from average grade, open on a minimum of 2 sides and covered by a roof or not, adjoining the building, surrounded by a guardrail.</i> »</p> | <p>5. In the English version of the by-law, the definition of the term “deck” in section 1.3.3 is replaced by the following definition, in order to be consistent with the French version:</p> <p style="padding-left: 40px;">“Platform on columns or otherwise linked to the ground with a minimum height of 0.30 metre from average grade, open on a minimum of 2 sides and covered by a roof or not, adjoining the building, surrounded by a guardrail.”</p> |
| <p>6. Le remplacement du premier paragraphe de l'article 3.1 par le suivant :</p> <p style="padding-left: 40px;">«La construction d'un nouveau bâtiment principal ou la modification d'un bâtiment principal. »</p> | <p>6. The replacement of first paragraph of section 3.1 by the following:</p> <p style="padding-left: 40px;">“The construction of a new main building or the modification of a main building.”</p> |
| <p>7. Le remplacement du quatrième paragraphe de l'article 3.1 par le suivant :</p> <p style="padding-left: 40px;">«La rénovation, l'agrandissement, la reconstruction ou la modification d'un bâtiment ou construction accessoire; »</p> | <p>7. The replacement of fourth paragraph of section 3.1 by the following:</p> <p style="padding-left: 40px;">“Renovation, extension, reconstruction or modification of an accessory building or construction.”</p> |
| <p>8. Le remplacement du septième paragraphe de l'article 3.1 par le suivant :</p> | <p>8. The replacement of seventh paragraph of section 3.1 by the following:</p> |

«La démolition d'un bâtiment principal ou accessoire; »

9. Dans la version anglaise du règlement, l'article 3.1, alinéa 1, paragraphe 3 est modifié par l'ajout à la fin de celui-ci de ce qui suit :

« *except for the café terrace.* »

10. L'ajout du quatorzième paragraphe à l'article 3.1 comme suit:

«Travaux d'excavation. »

11. Le remplacement du premier et deuxième alinéa de l'article 3.1.1 par les suivants :

«Aucun permis de construction n'est requis pour l'entretien régulier ou les réparations mineures comme la peinture intérieure, les aménagements intérieurs de nature esthétique, de même que tout entretien tel que défini à l'article 1.3.3., à la condition toutefois qu'aucune modification ne soit apportée aux formes extérieures, au plan, à la structure ou à tout autre élément de base du bâtiment.»

12. Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

"The demolition of a main or an accessory building;"

9. In the English version of the by-law, section 3.1, first indented lines, paragraph 3 is modified by the addition of the following at the end of the paragraph:

"except for the café terrace."

10. Insertion of the fourteenth paragraph in section 3.1 as follows:

"Excavation works."

11. The replacement of first and second indented lines of section 3.1.1 by the following:

"No building permit is required for regular maintenance or minor repairs such as interior painting, interior renovations of esthetic nature, as well as any maintenance as defined in article 1.3.3., provided however, that no modification is made to the exterior forms, plan, structure or any other basic building element."

12. This By-Law shall come into force according to the law.

Beny Masella, Maire

Beny Masella, Mayor

Claude Gilbert, Greffier

Claude Gilbert, Town Clerk